



# IMAGE

SANS FRONTIÈRE

N° 55 - 1<sup>er</sup> trimestre 2008

WITHOUT FRONTIER

WITHOUT FRONTIER

[www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com)



Huu Tri Tran - Vietnam

**15 mars**

Date limite de réception des photos pour le Festival de la Gacilly

**Du 19 au 25 mars**

Visite d'une Délégation espagnole à Nantes

**Du 12 au 22 avril**

Exposition de la « 1<sup>st</sup> Women Photographers ISF Exhibition » en Chine avec voyages des participantes

**31 mai et 1<sup>er</sup> juin**

Ouverture du Festival de la Gacilly Exposition jusqu'au 30/09/2008

**Décembre 2008**

ISF World Cup 2008

**March 15<sup>th</sup>**

Deadline for Festival de la Gacilly's entries

**From March 19<sup>th</sup> to 25<sup>th</sup>**

Trip of a Spanish delegation to Nantes (France)

**From April 12<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup>**

1<sup>st</sup> Women Photographers' ISF Exhibition in China with a trip there by the participants

**May 31<sup>st</sup> and June 1<sup>st</sup>**

Opening days of Festival de la Gacilly Exhibition until September 30<sup>th</sup> 2008

**December 2008**

ISF's 2008 World Cup

**Directeur de la Publication :**  
Marie-France Delattre  
10 Impasse du Vercors  
F-44470 THOUARE SUR LOIRE  
www.image-sans-frontiere.com

**Rédacteur en Chef :** Georges Delattre

Ont collaboré à ce numéro :  
Antonia Bezzi, Katia Collinet,  
Marie-France et Georges Delattre, Alain Doret,  
Michel Gilliot, Annaïck Halais, Joan Serrano,  
Jose Tamayo Alvarez, Muriel Thomas,  
André Torres, Huu Tri Tran, Axelle Wattiez

## Nouvelle année, nouvelle présentation...

Depuis quinze numéros, nous avons voulu vous présenter le maximum d'informations. Par ailleurs, la fabrication du bulletin nous limitait en nombre de photos couleur, mode d'expression majoritaire parmi nos adhérents.

Nous avons donc recherché une nouvelle formule qui, nous l'espérons, vous séduira : une composition plus aérée et plus contemporaine, toutes les pages en couleur, des articles plus courts complétés par les pages du site internet.

Vous trouverez les rubriques habituelles : les actualités de l'association : réalisations et projets, galerie internationale, agenda des salons labellisés, zoom sur les salons remarquables...

Bonne découverte et bonne lecture.

## A new year, new layout

*Over the last 15 issues we have tried to give you as much information as possible. Besides, publishing the Newsletter implied a limited number of colour pictures which is the most common means of expression among our members.*

*We have therefore come up with a new formula which we hope will please you. The layout will be less cramped and more modern, all the pages will be treated in colour, the articles will be shorter and supported by Internet pages.*

*You will find the usual columns i.e. the current activities, projects and events, international galleries, the list of salons with labels, focuses on outstanding salons etc.*

*We hope you will enjoy discovering and reading this new version.*

Georges Delattre

SOMMAIRE / SUMMARY

LA VIE DE L' ASSOCIATION  
THE LIFE OF THE

ASSOCIATION

2008, de nombreuses activités en préparation..... 3  
2008, the society's current activities

2007, une année riche en événements..... 4/5  
2007, a year rich in events

1<sup>st</sup> ISF world Cup 2008 - Une Grande « première » ..... 6

A propos du site / About the website ..... 6

FOCUS AUTEUR  
AUTHOR

Axelle Wattiez – Belgique..... 7

Michel Gilliot – Belgique ..... 8

Joan Serrano – Espagne ..... 9

Jose Tamayo Alvarez – Espagne..... 10

Katia Collinet – France ..... 11

Muriel Thomas – France ..... 12

Antonia Bezzi – Italie..... 13

Huu Tri Tran – Vietnam ..... 14

NEWS SALONS  
EXHIBITIONS

Nouvelles distinctions / Honours ..... 15

Labels ISF / ISF Labels ..... 15

Salon de RIVNE - Ukraine / RIVNE exhibition ..... 15

THEMA

Kazakhstan..... 16

# 2008, de nombreuses activités en préparation *2008, the society's current activities*

## Visite d'une Délégation Espagnole à Nantes : du 19 au 25 mars 2008

Les adhérents ISF de l'île de Majorque (Espagne) feront leur sortie annuelle en France. Ce sera l'occasion pour eux de visiter l'ouest de la France et bien sûr rencontrer les adhérents français d'Image Sans Frontière.

Ceux qui sont intéressés pour rencontrer et faire connaissance avec les membres de cette Délégation peuvent contacter le Secrétariat Général d'ISF: 00 33 (0)2 53 00 33 82.

## *A Spanish delegation in Nantes, France*

*March 19-25: ISF members from Majorca will come and visit us on the occasion of their annual trip. It will certainly be a good opportunity to meet up with our members here.*

*Please contact ISF's general secretary on 00 33 (0)2 53 00 33 82 if you are interested.*



## **1<sup>st</sup> Worldwide Women photographers ISF Exhibition**

Cette exposition va partir en Chine du 12 au 22 avril. Six Auteurs ayant participé à Ravenne sont invitées au vernissage de l'Exposition à Beijing, Ce sera également l'occasion pour cette délégation de partir à la découverte de Pékin et de ses environs.

*This exhibition will be shown in China – April 12-22 – where six of the authors who participated in the Ravenna exhibition will be invited for the opening of Beijing's exhibition, a tour of the city and its surroundings.*

## **Festival de la Gacilly: du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 2008**

**Le thème porte sur les hommes et la mer. Son Titre : «Les Peuples de la Mer».**

Un premier appel pour la participation à ce Festival international a été lancé dans le dernier bulletin n° 54 avec une date limite de réception au 15 janvier. Près de 250 photos ont été réceptionnées sur quelques-uns des sous-thèmes proposés.

Pour info: l'homme en harmonie avec la mer, l'homme en prédateur et destructeur, l'homme réconcilié avec la mer.

Un nouvel appel à photos complémentaires a été lancé à partir du site avec une nouvelle date limite de réception au 15 mars prochain.

Tous les Auteurs ayant fait parvenir des photos auront la possibilité de télécharger un cd-rom à partir du site: [www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com) sur une adresse qui leur sera communiquée par le Webmaster.



En images les panneaux 2007 de photographies de la Gacilly / La Gacilly 's photos boards (2007)

Les images choisies seront présentées en extérieur, sur des panneaux qui pourront comporter une ou plusieurs images et un texte explicatif selon les sous-thèmes.

## **Organisation of La Gacilly's Festival from June 1<sup>st</sup> to September 30<sup>th</sup>, 2008**

**The theme will be "Men and the sea" and will bear the following title: "The peoples of the sea".**

*Your entries were solicited in the latest newsletter – no 54 – with a deadline on January 15. We received about 250 photos on some of the suggested topics.*

*We renewed our call for images on our site with a new deadline on March 15.*

*All the authors who sent photos will be able to download a cd-rom from our site [www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com). The actual URL will be given by the webmaster.*

*The chosen pictures will be shown outdoors on boards with one or several photos and text documents explaining the topics represented.*

*See pictures of La Gacilly's 2007 photo boards.*



Les membres ISF de Barcelone (Espagne) août 2007 / ISF members of Spain (Barcelona) in La Gacilly August 2007

## LES ACTIVITÉS D'IMAGE SANS FRONTIÈRE

# 2007, une année riche en événements

### Janvier

- Exposition à Palma de Majorque (Espagne) des photos réalisées au Yunnan par Jaume Badia, Marie-France et Georges Delattre, Alain Gaymard, Juan Palmer, Huiyi Wu.

### Février

- Assemblée Générale avec soirée réservée à la présentation de montages des adhérents présents.

### Mars

- Refonte et remise en ligne du Site internet d'Image Sans Frontière

### Avril

- Création de la représentation d'Image Sans Frontière au Vietnam
- Exposition à Limassol (Chypre) des Auteurs : Erato Kantouna, Athinoulla Karouzi, Christina Drakou, Sebough Voskeritchian, Andreas I. Andreou, Nassim Eloud, Costakis Cleanthous, Giorgos Constantinides.

### Mai

- 1<sup>ère</sup> exposition des Femmes photographes d'Image Sans Frontière à Ravenne (Italie)
- Rencontres entre les adhérents italiens, français et chinois, conférences données par plusieurs adhérents à Ravenne
- Accueil en Italie d'une Délégation Chinoise et d'une Délégation Française des femmes photographes ayant participé à l'exposition. La Délégation chinoise a été reçue par nos représentants espagnols à Palma de Majorque et à Barcelone (rencontres, présentation et tourisme).
- Accueil d'une autre Délégation de photographes chinois du Yunnan : prises de vues dans les pays de la Loire et en Bretagne
- Rencontres avec les photographes locaux d'Image Sans Frontière et prises de vues ensemble à Noirmoutier et au Mont Saint-Michel.

### Juin

- Festival Nature et Environnement de la Gacilly, partenaire du Festival avec le Club de la Gacilly : invitation de la Délégation Chinoise.
- Exposition « les Peuples du Sel » regroupant sur ce thème des photographes de Chine, du Bangladesh et de France.
- Présentation d'un Show diaporama des images de tous les adhérents sur le thème des « Peuples du Monde ».

### Juillet

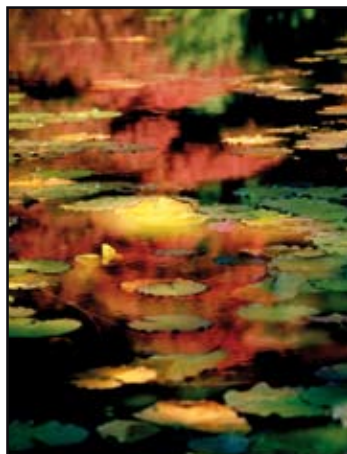
- Festival Nature de Saint-Pourçain-sur-Sioule : Participation avec 2 expositions : photos de « Lotus » (collectif chinois de Lishui - Chine) et « Antartica » de Jozef Reynaert (Belgique)
- Jugement du concours international Certamen à Palma de Majorque et rencontre avec les adhérents de l'île de Majorque.

### Août

- Visite en France de plusieurs adhérents de Barcelone (Espagne)

### Septembre

- 7<sup>ème</sup> Europa Cup digital organisée par Image Sans Frontière - jugement à Vouneuil Sous Biard puis réalisation d'un CD-rom avec les meilleures photos de la compétition.
- Mise en ligne dans les 48 heures sur le site [www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com) des résultats du concours
- Rencontres et présentation de photos par les adhérents locaux à Vouneuil Sous Biard et les juges (ou adhérents d'Image Sans Frontière)
- Exposition à Florange (France) du collectif chinois de Lishui (lotus)



Photos Dr WONG (Chine)



### Octobre

- Réalisation d'un CD-Rom sur le thème de la Nature et du Paysage.
- Voyage photographique de plusieurs adhérents en Chine dans la région du Behai avec rencontres avec les photographes chinois.
- Expositions à la biennale photographique de Nevers des Auteurs ISF : Marie-Louise Bernard, Alain Gaymard, Jean-François Jeannin, Dominique Laroche, Francis Tack (France), Jozef Reynaert (Belgique)
- Exposition à Athènes (Grèce) des photos réalisées au Yunnan par Jaume Badia, Marie-France et Georges Delattre, Alain Gaymard, Juan Palmer, Huiyi Wu.



Inauguration de l'exposition du Dr WONG (Hong-Kong) au Festival de Montier-en-Der / Opening ceremony of Dr Wong Exhibition

### Novembre

- Festival de Montier-en-Der avec la participation du Dr Wong (Hong Kong) avec ses photos impressionnistes et du Collectif chinois de Lishui (hérons)

Chaque année, Image Sans Frontière présente un dossier avec plusieurs possibilités d'exposition à la Direction Artistique de ce Festival. Les propositions de Veniero Rubboli (Italie) et de la Chine avaient été retenues.

- Exposition en Chine de 14 adhérents (Espagne, Italie, France) au Festival de Lishui (Zhejiang).

### Décembre

- Exposition à Palma de Majorque (Espagne) des photos réalisées au Yunnan par Joan Serrano, Marie-France et Georges Delattre, Alain Gaymard, Fotis Kazazis, Juan Palmer, Huiyi Wu.

*Remerciements à tous ceux qui ont apporté leur concours à toutes ces activités.*

## IMAGE WITHOUT FRONTIER'S ACTIVITIES

# 2007, a year rich in events

### January

- Palma de Majorca : Exhibition of photos taken in Yunnan by Jaume Badia, Marie-France and Georges Delattre, Alain Gaynard, Juan Palmer, Huiyi Wu.

### February

- AGM followed by an evening dedicated to slide shows by attending members

### March

- ISF's Internet site was revamped and put online.

### April

- ISF created a permanent representation in Vietnam
- An exhibition was held in Limassol, featuring such photographers as Erato Kantouna, Athinoulla Karouzi, Christina Drakou, Sebough Voskeritchian, Andreas I. Andreou, Nassim Eloud, Costakis Cleanthous, Giorgos Constantinides.

### Mai

- 1<sup>st</sup> exhibition of ISF's Women Photographers in Ravenna (Italy)
- Italian, French and Chinese photographers shared their experience and attended a number of lectures given by members
- A Chinese and a French party of women photographers who participated in the exhibition were welcomed in Italy
- The Chinese party was welcomed in Palma de Mallorca and in Barcelona by our Spanish representatives (exchanges, presentations and tourism)
- Another group of Chinese photographers from Yunnan was shown around Brittany and The river Loire estuary area where photos were taken.
- Then they met local members of ISF and a photo trip was organised to Noirmoutier island and Mount Saint Michel.

### June

- Nature and Environment Festival at La Gacilly (France). ISF and La Gacilly photographic society were partners for the event and a Chinese delegation was invited.
- An exhibition on "Salt people" with pictures from China, Bangladesh and France was held.
- A slide show of pictures from all the members on "People of the world" was presented.



### July

- Nature festival at St Pourçain sur Sioule. ISF participated with 2 exhibitions a) Lotus flowers by photographers from Lishui -China and b) Antarctica by Jozef Reynaert (Belgium).
- Judging the Certamen International Salon in Palma de Mallorca and meeting the local members.

### August

- Several members from Barcelona ( Cataluña / Spain) came and visited France.

### September

- 7<sup>th</sup> digital Europa Cup organised by ISF. It was judged at Vouneuil Sous Biard (France) then a Cdrom was created with the best pictures of the contest.
- The results were put online within a couple of days on our site [www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com)
- At Vouneuil Sous Biard photos by the local members and by the jury (all ISF's members) were also shown
- At Florange, France, a collective exhibition of Chinese photographers from Lishui (lotus flowers) was held

### October

- A Cd-rom on Nature and Landscapes was created.
- Several members went to China, in the Behai region on a photographic trip and met the Chinese photographers there
- In Nevers, France, several ISF members exhibited their works at the photographic biennale i.e. Marie-Louise Bernard, Alain Gaynard, Jean-François Jeannin, Dominique Laroche, Francis Tack (France), Jozef Reynaert (Belgium)
- In Athens, Greece, were exhibited prints taken in Yunnan by Jaume Badia, Marie-France et Georges Delattre, Alain Gaynard, Juan Palmer, Huiyi Wu.



Photos de l'exposition «Hérons» du collectif chinois de Lishui / Lishui chinese group photographs

### November

- Montier-en-Der festival with the participation of Dr Wong's (Hong Kong) impressionist photos and of the Lishui Chinese group (herons)

Every year, our society presents a file with several possibilities of exhibition to the Artistic Department of this festival. The proposals by Veniero RUBBOLI (Italy) and China were accepted.

- Exhibition in China of 14 members from Spain, Italy and France during the Lishui (Zhejiang) festival.

### December

- An exhibition in Palma de Mallorca (Spain) of photos taken in Yunnan by Jaume Badia, Marie-France and Georges Delattre, Alain Gaynard, Fotis Kazazis, Juan Palmer, Huiyi Wu was set up.

Thanks ever so much to all those who contributed to these activities.



# shilin

Exposició fotogràfica d'imatges de Xina

joan palmer joan serrano  
wu huiyi alain gaynard  
marie france delattre fotis  
kazazis george delattre

del 19 de desembre de 2007 al 6  
de gener de 2008, a la sala 1  
d'exposicions del centre cultural



# 1<sup>st</sup> ISF world Cup 2008 - Une Grande « première »



Tran Huu Tri, notre représentant au Vietnam prépare cette première world cup (Ho Chi Minh Ville)  
Tran Huu Tri, our representative in Vietnam preparing this first ISF World Cup 2008 (Ho Chi Minh Ville)

Un nouveau concours est proposé à tous les photographes de la planète. Il sera jugé les 6, 7 et 8 décembre 2008, simultanément dans cinq pays différents Chypre, la Chine, l'Espagne, l'Italie, le Vietnam.

Les acceptations compteront triple pour les distinctions ISF. Les patronages PSA et FIAP sont demandés.

*In 2008 a new contest is being organised for all the photographers of the world. It will be judged on December 6,7,8 of the current year simultaneously in 5 different countries i.e. Cyprus, China, Spain, Italy and Vietnam.*

*Acceptances will count triple for ISF distinctions. PSA and FIAP patronages have been applied for.*

**VIE DU SITE INTERNET [www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com)**



## A propos du site

### Retrouver un dynamisme dans « les galeries »

En 2007, le site d'Image Sans Frontière a été complètement remanié. Vous pouvez y retrouver tous les derniers événements ainsi que ceux concernant les adhérents, comme les expos, les concours, etc.

Pour redonner un nouveau souffle à la présentation des galeries des membres, cette rubrique est en cours de modification, afin de faciliter la mise en ligne par chacun d'entre nous et sa consultation.

Rappel: vous pouvez envoyer vos images directement au webmaster; il les mettra en ligne.

Contact: Alain Gaymard: [webmaster@image-sans-frontiere.info](mailto:webmaster@image-sans-frontiere.info)

Toutes les idées concernant le site sont les bienvenues: [courrier@image-sans-frontiere.info](mailto:courrier@image-sans-frontiere.info)

## About the website

### Finding a new dynamic activity in the galleries

*Our society's Internet site was entirely revamped in 2007. You can now find in the improved version all the latest events of Image sans Frontière along with the information concerning the members, such as exhibitions, competitions, etc.*

*In order to give a new dimension to the presentation of the members' galleries, the latter is being upgraded so that everyone will be in a position to upload and view one's images. We thus hope to initiate a new impetus in the galleries. May I remind everyone that you can send to the webmaster your photos to be inserted in the online galleries.*

Contact Alain Gaymard: [webmaster@image-sans-frontiere.info](mailto:webmaster@image-sans-frontiere.info)

*Needless to say all suggestions regarding the site will be welcome: [courrier@image-sans-frontiere.info](mailto:courrier@image-sans-frontiere.info)*

# Axelle WATTIEZ

Belgique / Belgium

[teyck.wattiez@scarlet.be](mailto:teyck.wattiez@scarlet.be)



Fondatrice, avec son mari André Teyck, du photo-club Riva-Bella de Braine-l'Alleud, elle en est la présidente depuis 1988 (<http://photoclubrivabella.be>). A.Fiap en 2001, lauréate de nombreux concours en Belgique et à l'étranger,

notamment Greater Lynn USA 1996, Mississippi Valley USA 1996, Circuit Autrichien 1997, Garden State USA 1998, Midland Salon GB 1998, Agfa Gevaert 1999, Holland Circuit 2000, Agfa Gevaert 2003, concours national Evere 2004-2006. Elle présente une exposition « Art-bres » à l'Ecole des Arts de Braine-l'Alleud en 2006.

Depuis longtemps, la photographie lui permet de s'évader d'un quotidien trop réaliste, trop pragmatique... et pourtant passionnant! Comme « l'aventure est au bout du chemin... ». Totalemement autodidacte, elle pratique également le diaporama. elle évolue dans un monde en pleine mutation où l'image argentique cède le pas à l'image numérique, où la pellicule sensible disparaît au profit de l'image virtuelle... mais où la beauté est toujours synonyme d'émotion, où la beauté réside plus dans le regard que dans l'objet.

*With André Teyck, her husband, she founded the Riva-Bella de Braine-l'Alleud photo-club, of which she has been the president ever since 1988 (<http://photoclubrivabella.be>).*

*She was granted the Afiap distinction in 2001 and gained quite a number of awards in Belgium and abroad such as Greater Lynn USA 1996, Mississippi Valley USA 1996, Austrian Circuit 1997, Garden State USA 1998, Midland Salon GB 1998, Agfa Gevaert 1999, Holland Circuit 2000, Agfa Gevaert 2003, national contest Evere 2004-2006. She also exhibited « Art-bres » at the Ecole des Arts de Braine-l'Alleud in 2006.*

*Photography has enabled Axelle to get away from the pragmatic reality of a daily routine life, however exciting it might be! To her it is just like "adventure is just round the corner".*

*She is a completely self-made photographer who also goes into slide shows. She tries to adjust to this changing world where traditional photography is being replaced by digital imaging, and where virtual pictures take over films.*

*However, beauty remains a matter of emotion which is more deeply linked to personal interpretations rather than to the inherent beauty of real objects.*



# Michel GILLIOT

Belgique / Belgium

<http://users.skynet.be/Phot.HautsPays>



Michel Gilliot, photographe amateur autodidacte depuis 1982. Secrétaire, responsable des concours, du site Internet et de la revue du Photo Club Espace Image Hornu (Belgique), il est également responsable, au niveau provincial, des concours de

l'Entente Photographique Hennuyère Amateur EPHA.

Ses photographies ont été exposées dans de nombreux salons nationaux et internationaux, tant en couleur papier qu'en monochrome papier et en diapositives. Il y a obtenu les plus hautes récompenses. Citons entre autres, les médailles d'or et d'argent en catégorie CS expérimental au 4<sup>e</sup> Austrian Super Circuit 1995 (A) et la médaille d'argent en M. expérimental au 10<sup>e</sup> Austrian Super Circuit 2001 (A). Il a obtenu le titre AFIAP en 1996, le titre EFIAP en 2000 et le titre EFIAP/b en 2007. ISF lui a décerné le titre ED ISF en 1997 et le titre EH ISF en 2001.

En 2005, il a participé avec d'autres membres d'ISF au projet « Tibet in the eyes of 100 photographers » à l'invitation de la Chinese Photographers Association.

Sa préférence va à la photographie couleur de paysages et depuis 1997, il travaille ses photos sur ordinateur.

*Michel Gilliot is a self made photographer who started in 1982. He is secretary, in charge of competitions, of the Internet site and of the Newsletter of Photo Club Espace Image Hornu (Belgium). He is also in charge of "l'Entente Photographique Hennuyère Amateur EPHA" regional competition.*

*His works have been exhibited in numerous national or international salons – monochrome, colour and transparencies — where he obtained the highest awards. To mention just a few: gold and silver medals for experimental colour slides at the 4<sup>th</sup> Austrian super circuit in 1995 and the silver medal in the experimental monochrome division at the 10<sup>th</sup> Austrian Super circuit in 2001. Michel gained the Afiap distinction in 1996 and the Efiap one in 2000. Then the Efiap/b in 2007. He was also awarded the ED ISF in 1997 and EH ISF distinctions in 2001*

*With other ISF photographers, he participated in the "Tibet in the eyes of 100 photographers » project in 2005. The members were invited by the Chinese Photographers' Association. His favourite theme is colour landscaping and since 1997 he has gone into digital imaging.*





# Joan SERRANO ZOROA

Espagne / Spain



Né de parents photographes professionnels, il réalise et agrandit ses premières photos en noir et blanc à l'âge de 11 ans. A 16 ans, comme technicien de laboratoire industriel N & B, il acquiert toutes les connaissances du métier et

à 18 ans il obtient le titre officiel de photographe professionnel. Il ouvre sa première boutique à 20 ans à Ripollet (banlieue de Barcelone - Espagne). Il est actuellement spécialisé dans le reportage de mariage et la photographie de studio. Membre de l'agrupación AFOCER (agrupación fotográfica de Cerdanyola y Ripollet), il participe avec succès à de nombreux concours et réalise différentes expositions tant sur le plan national qu'international. Il a notamment exposé en juillet 2006, à Kunming (Province du Yunnan-Chine).

*Born from professional photographer parents, he took out and processed his first photographs in black and white at the age of 11. At 16, as a technician of a black and white industrial laboratory, he acquired all the knowledge connected to the job and at 18 he obtained the official title of professional photographer. He opened his first shop at 20 in Ripollet (suburbs of Barcelona - Spain). He is currently specialized in the coverage of weddings and studio photography. He is a member of AFOCER (agrupación fotográfica of Cerdanyola y Ripollet),*

*He successfully took part in many contests and carried out various exhibitions at the national level as well as internationally. He, for instance, exhibited his works in Kunming (Province of Yunnan-China) in July 2006.*



# José TAMAYO ALVAREZ

Espagne / Spain

[pepetamayo@gmail.com](mailto:pepetamayo@gmail.com)

ACEF (ARTISTA DE LA CONFEDERACION ESPAÑOLA DE FOTOGRAFIA)



- Membre/Member : col.lectu Fotografic F/22
- Président Fondateur du Grup Fotogràfic Digital de les Illes Balears
- Membre/Member de la FIAP (Federation Internationale de l'Art de la Photographique)
- Membre/Member de la CEF (Confederación Española de Fotografía)
- Vice-President de la Federació d'Agrupacions Fotogràfiques de les Illes Balears (FAFIBA)
- Membre de ISF (Image Sans Frontiere)



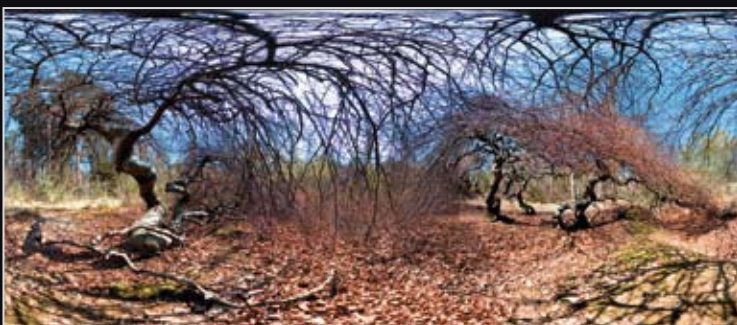
# Katia COLLINET

France

Tél. 06.82.49.49.55

[contact@katiacollinet.com](mailto:contact@katiacollinet.com)

[www.katiacollinet.com](http://www.katiacollinet.com)



Auteur Photographe spécialisée dans la photographie panoramique à 360° x 180°.

Assistante réalisation de Philippe Calderon et Alain Devez, films documentaires scientifiques.

Collaboratrice aux magazines « Passion Grand Est » et « Terre & Nature » (Suisse).

Invitée d'honneur « révélation » au festival international de la photographie animalière et de nature à Montier-en Der en 2007.

Projection de la vidéo panoramique « Les créatures de la planète fau ».

Mention spéciale « originalité numérique » au Concours international de la photo nature de Montier-en-Der, pour « Ombre et lumière sur les faux de Verzy ».

- Reportages en réalité virtuelle avec prise de son
- Livre photos sur les faux de Verzy, édition limitée, novembre 2007

*Katia is an author-photographer who specialised in 360°x180°panoramic photography.*

*She was an assistant director for Philippe Calderon and Alain Devez, made scientific documentary films.*

*Contributes to magazines such as "Passion Grand Est" and "Terre & Nature" (Switzerland).*

*She was guest of honour as a new talent at the international animal and nature festival of Montier-en-Der, 2007.*

*She showed her "Les créatures de la planète fau" in a panoramic video version.*

*She obtained a "digital originality" special recognition at the international animal and nature festival of Montier-en-Der for "Ombre et lumière sur les faux de Verzy".*

- She did virtual reality film reports with sound tracks.
- Photo books on « les faux de Verzy » with limited edition in Nov. 2007.



# Muriel THOMAS

France



Ma passion pour la photographie remonte à mes années passées aux Beaux-Arts de Rueil-Malmaison (France), lorsque j'ai décidé de suivre les cours de photographie juste pour voir...

C'est ainsi que j'ai rencontré Gérard, un reporter professionnel, qui m'a fait basculer dans un autre univers. Délaissant toiles et pinceaux, j'ai opté pour l'appareil photographique et la souris « photoshopienne », me permettant ainsi d'explorer plus facilement divers styles d'expression.

*I studied at the Beaux-Arts in Rueil-Malmaison (France). I discovered the pleasure of the photographic arts during my last year of studying when I decided to go to the photographic classroom. I met Gérard, a professional reporter, a wonderful teacher, who made me feel into another world.*

*Leaving pencils, brushes and canvas I bought a camera and a computer using the mouse like a "computer brush" to explore another style of expression.*

# Antonia BEZZI

Ravenna (Italie) / Ravenna (Italy)

Photo Club Dlf Lugo



Membre du club photographique DLF à Lugo (Ravenna) depuis 1955.

Paysagiste comblée, et aimant les voyages, les différentes cultures des peuples éveillent ma curiosité.

Je participe aux différents concours nationaux et internationaux: Il Mosaico, Giuliano Carrara, f11,

Championnat italien de la photographie naturaliste, « Gran Tour delle Colline » en obtenant nombreux prix et acceptations. J'ai obtenu le prix de la Meilleure diapo à la manifestation "DIAPOROMAGNA" 2004.

J'ai réalisé une série de diaporamas de mes reportages de voyages que je présente au public dans les différents clubs photographiques de ma région. Je participe aux expositions personnelles ou collectives par exemple: « Le opere e i Giorni » sponsorisé par la Fiaf et organisé par Ms. Cristina Paglionico, critique de photographie et professeur à la Fiaf et plus récemment à la 1<sup>ère</sup> Exposition Mondiale des Femmes Photographes d'Image Sans Frontière où mes photos ont été très appréciées du public.

*Member of the "Dlf" Photo Club of Lugo, in the province of Ravenna (Italy), since 1995. Besides photography I love to travel. Travelling has widened my horizon and taught me all kinds of things: how to adapt to new places and situations, to cope with unexpected problems, new experiences, and have a good sense of humour about it! But most important, I have begun to understand what it means to see through the eye of a camera. I consider myself a landscape photographer; that's where I feel completely fulfilled. But as a traveller, various aspects of the world, cultures and the life of the people I encounter arouse my curiosity.*

*Awards - Best colour slide at the exhibition "Diaporomagna" 2004.*

*In recent years I have also participated in national and international competitions: "Il Mosaico", "Giuliano Carrara", "F11", "Italian Championship of Nature Photography", "Gran Tour delle Colline circuit", etc., winning various awards and numerous acknowledgements.*

*I have realized a series of slide shows with the "fade-out" technique and soundtrack of my photo reportages of trips to the USA, Asia and Northern Europe, which I have presented to the public in various photography clubs in the provinces of Ravenna and Forlì.*

*I have also participated in several exhibits, both one-person and group shows, the most recent one in 2006, "Le opere e i giorni", [The Works and the Days] sponsored by FIAF - Italian Federation of Photographic Association and organized by Cristina Paglionico, photography critic and instructor of the same FIAF and more recently to the 1st Worldwide Women ISF Exhibition of Photography 2007, where I have recorded a good success among the preferences expressed by the public.*





# Huu Tri TRAN

## Vietnam



Français d'origine vietnamienne, il vit au Vietnam. Il est devenu il y a un an, notre représentant dans ce pays.

Photographe renommé, il a obtenu de nombreuses distinctions et de nombreux prix dans les concours

nationaux et internationaux.

Il va organiser en tant que chairman pour le Vietnam la « ISF World Cup 2008 » en décembre prochain avec ses amis photographes.

*Huu Tri Tran is French, has a Vietnamese origin and lives in Vietnam. He became our representative there one year ago.*

*He is a well-known photographer who obtained quite a few distinction and numerous awards in national and international competitions.*

*He is to organise, as chairman, the « 2008 ISF World Cup » for Vietnam with the help of his friends next December.*



Retrouvez d'autres photos des auteurs sur le site  
*More authors' photos on the website*

[www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com)

# Nouvelles distinctions

## Honours

### AISF

- **ELOUD Nassim** Chypre / Cyprus
- **COSTAKIS Cleanthous** Chypre / Cyprus
- **VOSKERITCHIAN Sebough** Chypre / Cyprus
- **SUN Yancong** Chine / China

### CONSTELLATION DAUPHIN

- **DOMANSKY Stanislav** République Tchèque / Czech Rep.

### ED- ISF

- **ANDREOU Andréas - RISF 4** Chypre / Cyprus
- **PALMER Juan** Espagne / Spain

### R-ISF 3

- **De OUDE Roel Victor** Hollande / Nederlands
- **BADIA Jaume** Espagne / Spain

### R-ISF 2

- **BUXO BRIQUETS Juan** Espagne / Spain
- **LERZY Denis** France

### R-ISF 1

- **SERRANO ZOROA Juan** Espagne / Spain
- **Van der HEIJDT Théo** Hollande / Nederlands

### UKRAINE - RIVNE 2007

## Reflets du salon ukrainien

La première édition de la Biennale de RIVNE (Ukraine) a rencontré un succès incontestable auprès des photographes du monde entier : 566 Auteurs de 46 pays ont envoyé 4 237 photographies sur papier. Le Jury a récompensé 138 Auteurs et attribué 300 acceptations. Le catalogue édité mérite une mention particulière pour sa qualité de reproduction des photos et ses 200 pages grand format.

Image Sans Frontière avait accordé son patronage sous le numéro de label 2007/29. En attendant, préparons nos tirages pour l'édition 2009.

## Review of the Ukrainian salon

*The first edition of the RIVNE Biennale (Ukraine) was undoubtedly quite successful. 566 photographers from the whole world (46 countries actually) sent 4,237 prints.*

*The judges granted awards to 138 authors and accepted 300 photos. The catalogue of the event is worth praising for its quality and its 200 large size pages. Image Sans Frontière had granted its patronage under label no 2007/29.*

*How about preparing our prints for the next edition in 2009?*

## Labels Image Sans Frontière

N° LABEL	DATE	LIEU	CONTACT
2008/01	03/04/2008	8° AQUEDUCTE - Spain	<a href="http://www.afocer.cat">www.afocer.cat</a>
2008/02	02/10/2008	3° Salon NATURE - Ukraina	<a href="mailto:uapu_cmb@il.if.ua">uapu_cmb@il.if.ua</a>
2008/05	2008-11	ISF World Cup 2008 in China	<a href="http://www.image-sans-frontiere.info">www.image-sans-frontiere.info</a>
2008/06	2008-11	ISF World Cup 2008 in Spain	<a href="http://www.image-sans-frontiere.info">www.image-sans-frontiere.info</a>
2008/07	2008-11	ISF World Cup 2008 in Italy	<a href="http://www.image-sans-frontiere.info">www.image-sans-frontiere.info</a>
2008/08	2008-11	ISF World Cup 2008 in Cyprus	<a href="http://www.image-sans-frontiere.info">www.image-sans-frontiere.info</a>
2008/09	2008-11	ISF World Cup 2008 in Vietnam	<a href="http://www.image-sans-frontiere.info">www.image-sans-frontiere.info</a>
2008/10	25/10/2008	German Mega Circuit Germany	<a href="mailto:gmc@photoclub-fiderstadt.de">gmc@photoclub-fiderstadt.de</a>
2008/11	20/03/2008	42 <sup>ème</sup> exposition Phocal - Allauch - France	<a href="http://www.phocal.org">www.phocal.org</a>
2008/12	07/07/2008	3rd Inter. Salon of Art Photography «With love to women» - Ukraina	<a href="http://prostir@svitonline.com">prostir@svitonline.com</a>
2008/13	31/03/2008	Festival Photo nature et paysage de la Gacilly - France	<a href="http://www.photoclublagacilly.com">www.photoclublagacilly.com</a>
2008/14	07/06/08	44 <sup>ème</sup> Challenge Photoclub de Esch - Luxembourg	<a href="http://www.pce.lu">www.pce.lu</a>
2008/16	31/08/2008	III Salon Internacional de fotografia digital de las islas baleares - Espana	<a href="http://www.grupofotodigital.com">www.grupofotodigital.com</a>
2008/17	04/10/2008	10° Prix International Charlemagne de Ph. de Thionville - France	
2008/18	13/08/2008	8th Malmö International Exhibition of Photographic Art - Sweden	<a href="mailto:nils.erik.jerlemar@profa.se">nils.erik.jerlemar@profa.se</a>
2008/19	03-04-05/10/08	21° Concorso internazionale Immagini «ii Mosaico»	<a href="http://presidenza@circolofotograficoravennate.it">presidenza@circolofotograficoravennate.it</a>
2008/20	31/08/2008	10° Certamen Internacional de Fotografia «Mallorca 2008»	<a href="mailto:f22@simminformatica.com">f22@simminformatica.com</a>
2008/21	23/04/2008	Concours National Ukraine «Les politiciens ukrainiens sans masques»	<a href="mailto:rostylesyn@gmail.com">rostylesyn@gmail.com</a>



N° 94



N° 90

# Kazakhstan

Irina GOLOSSOVA (N° 1 et N° 8)

Yevgeniy LECHSINSKIY (N° 90, N° 94 et N° 98)

N° 1



N° 98



N° 8

Retrouvez d'autres photos des auteurs sur le site / *More authors' photos on the website*

[www.image-sans-frontiere.com](http://www.image-sans-frontiere.com)